

ekainaren 07 juin

complexe sportif de socon / zokoako kiroldegia

ELEALAI

festibala

URRIRIK

**10:00
18:00**

**EUSKARAZ
b(l)ai!**



**l'euskara
en fête !**

Théâtre - Magia - Contes - Ikusgarriak



10:00 Tumbalatum

Nanoua konpainia

8 hilabete/mois - 3 urte/ans - 25 min

Aktore alai batek kubrak irekitzen ditu. Bizidunen munduko izaki bat ezagutzen du eta bidai zoragarri bat hasiko du, izarrak pizten dituen panpin baten bila...

Petites épopées poétiques avec des craies et des objets. Un questionnement autour de la relation au corps, à l'autre et au monde de tous les possibles qu'offrent nos imaginaires.



11:00 Aztikeriak

Tor & Txoborro

Publiko oro / Tout public - 60 min

Zer gertatuko litzateke mago batek, bere ikuskizunera joatea ahazten balu? Egoera hau oinarritzat hartuz, Tor eta Txoborro magoek elkarlanean sortu dute magia saio erabat berritzailea.

Les deux magiciens ont créé un spectacle innovant, un univers où le théâtre et la magie s'éloignent de toute logique. Mais, entièrement ?



10:30 Goazen Oihanera ★

Bat Egin konpainia

+4 urte/ans - 30 min

Etorri gurekin oihanera, ea zer aurkitzen dugun oraingoan! "Goazen oihanera!" liburuaren bitartez, etorri sofrologia ariketa jostagarriak deskubritzera.

Découvrez la sophrologie en vous amusant, avec le livre "Goazen oihanera!". L'occasion d'écouter ses sensations, de relâcher les tensions et d'apprendre à respirer.

★ Izena eman - Inscriptions : i-josie@urruge.eus



12:00 Txiotxioka

EliralE konpainia

3-6 urte/ans - 30 min

Goxoki isiltzeko gomita. Nola kontenplazioa idekitzen den. Nola gorputzak kabia emaiten dion hizkuntzari, Haiku-en hizkuntza poetikoa gara dadin.

En développant les mouvements du corps et en proposant un univers sonore subtil, ce spectacle souhaite avant tout immerger le public dans l'apaisement, la sérénité voire le bien-être.



13:30 Arbolpeko ipuinak

Elorriren eskutik

3-6 urte/ans - 40 min

Arbolaren itzalpean, ipuinen magia goza ezazu... Hurrek eta helduek elkarrekin momentu goxo bat partekatuko dute istorioz istorio bidaiatuz, amestuz, hostoen xuxurlak eta udaberriko giroak lagundurik.

Installez-vous à l'ombre des arbres pour un moment de douceur et d'évasion...

Au fil des histoires, petits et grands voyageront à travers des récits tendres et poétiques autour de la famille, des journées d'été et de la nature.



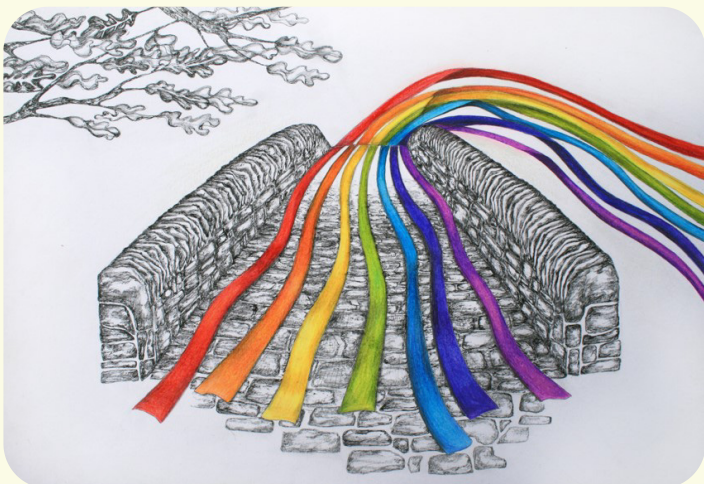
14:30 Erromako zubia

Itzuli konpainia

+5 urte/ans - 30 min

Behin bazen mundu miresgarri bat nun denak bakean bizi ziren. Alta, egun batez, sorgin txar batek erabaki zuen lurra berea zela eta zorte bat bota zion. Ordutik, landare eta abere batzuk desagertzen hasi ziren.

Spectacle de kamishibai, ce conte musical décrit l'histoire d'une abeille prénommée Ezti. Un mauvais sort est jeté sur le monde où elle vit. Elle décide alors d'agir.



15:00 Osaba untxia eta koioteren abenturak

Ostomila txontxongiloak

+3 urte/ans - 50 min

Gaurkoan zer gertatuko zaie osaba untxia eta osaba koioteari? Txontxongiloen bitartez, Nikaraguar pazifiko aldeko bi istorio deskubrituko dituzue.

Découvrez deux histoires traditionnelles de la côte pacifique du Nicaragua : l'Oncle Lapin et l'Oncle Coyote.



16:00 Gurashow

Publiko oro / Tout public - 60 min

Gurashow bost gurasok osatu taldea da. Umore onez eta kantuaren bidez, euskaraz gozatzeko parada bikaina familia guziarentzat !

Un concert haut en couleur pour petits et grands. Venez bouger sur des chansons entendues à l'école, à la radio et durant votre enfance !



Euskara. etorkizunari begirako hautua

Belaunaldi berriek gure hizkuntza etorkizunean sustraitzen dute. Horregatik, ezinbestekoa da euskaraz bizitzeko eta gozatzeko aukera eskainiko dien ingurune euskalduna sortzea.

Izan ere, eskolatik kanpo euskara bizi-araziz oroitzapenak sortzen dira eta hizkuntzarekiko lotura afektiboa sendotzen da. Eta abentura horretan, aita-amen hizkuntza portaerak seme-alabek hizkuntzarekiko duten harremana indartuko dute. Hizkuntza, transmisiorako eta elkarbizitzarako bide bilakatzen da.

Elealai festibalak, haurren unibertsoan euskararen presentzia handitzeko burbuila bat eskaintzea du helburu. Antzerkia, musika, ipuinak, dantza... hizkuntza sentitzeko, jostagarri egiteko, erabiltzeko, maitatzeko parada ezin hobeak dira.

Elealai ez da soilik euskaldunentzat. Euskara ez dakiten familiek ere bertan lekua dute, hizkuntza entzun, bizi eta molde jostagarrian ezagutzeko zubiak eraikiz. Euskaraz jakin ala ez, denek egin dezakegu zerbait gure haurrak euskaraz bizi daitezzen.

Elealai, euskaraz hazteko eta loratzeko eguna!

Euskara. une langue portée vers l'avenir

Le festival Elealai propose aux familles qui souhaitent renforcer la présence de l'euskara dans l'univers de leurs enfants une véritable bulle d'expériences. En effet, en faisant vivre le basque en dehors de l'école, nous créons des souvenirs durables et renforçons le lien affectif à la langue. L'euskara devient alors un vecteur de partage et de transmission. Le théâtre, la musique, les lectures de contes, la danse... sont autant de portes d'entrée, idéales pour ressentir, pratiquer, aimer et rendre ludique l'euskara.

Elealai ne s'adresse pas uniquement aux bascophones. Les familles qui ne parlent pas l'euskara y ont également toute leur place, puisqu'elles auront l'occasion d'entendre, de vivre et de découvrir la langue d'apprentissage choisie pour leurs enfants. Car, qu'ils soient bascophones ou non, les parents peuvent accompagner activement ce processus d'acquisition de l'euskara.

Elealai, une journée pour s'émerveiller et s'épanouir en euskara !

Elealai eta euskaraz b(l)ai!



Euskarazko haur literatura deskubritu ezazu Urruñako **Au Clair de Plume** liburu dendarekin!

La librairie **Au Clair de Plume** d'Urrugne présentera ses livres coups de cœur, dans la catégorie jeunesse en langue basque.

Jatekoa, edatekoa, pausatzeko guneak, Ikastola eta Erlaitza eskolen eskutik eta bertan piknikatzeko parada ! Euria balitz, bertan aterpetzeko aukera izanen da.



Restauration sur place avec l'Ikastola d'Urrugne et l'école Erlaitza, possibilité de pique-niquer ! Repli sur place assuré en cas de pluie.